

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 230

Volume 40

21 August 1997

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EC) No 1648/97 of 20 August 1997 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	1
Commission Regulation (EC) No 1649/97 of 20 August 1997 fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector.....	3
Commission Regulation (EC) No 1650/97 of 20 August 1997 fixing the maximum export refund for white sugar for the third partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1408/97	5
Commission Regulation (EC) No 1651/97 of 20 August 1997 fixing the agricultural conversion rates	6
Commission Regulation (EC) No 1652/97 of 20 August 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables	8
Commission Regulation (EC) No 1653/97 of 20 August 1997 fixing the import duties in the rice sector	10

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

97/557/EC:

★ Commission Decision of 17 July 1997 amending Decision 96/228/EC on a long-term national aid scheme to assist farmers in northern areas of Sweden	13
---	-----------

- ★ **Commission Decision of 17 July 1997 amending Decision 96/501/Euratom, EC, authorizing Portugal to use statistics for years earlier than the last year but one for the calculation of the VAT own resources base.....** 17

- ★ **Commission Decision of 24 July 1997 amending Decision 92/167/EEC setting up a Committee of Experts on the Transit of Electricity between Grids.....** 18

Corrigenda

- ★ **Corrigendum to Council Regulation (EC) No 1554/97 of 22 July 1997 amending Regulation (EEC) No 1696/71 on the common organization of the market in hops (OJ No L 208 of 2. 8. 1997)** 19

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1470/97 of 28 July 1997 opening individual invitations to tender for the sale for export of vinous alcohol (OJ No L 200 of 29. 7. 1997) 19

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1635/97 of 14 August 1997 fixing the export refunds on malt (OJ No L 225 of 15. 8. 1997) 19

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1648/97
of 20 August 1997
altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 1622/97 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 1622/97 to the informa-

tion known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EC) No 1622/97 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

⁽³⁾ OJ No L 224, 14. 8. 1997, p. 13.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 August 1997 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 9100	33,16 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	32,45 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	33,16 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	32,45 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3605
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 9100	36,05
1701 99 10 9910	36,80
1701 99 10 9950	36,80
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3605

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 17a (4) of Regulation (EEC) No 1785/81.

⁽²⁾ Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

COMMISSION REGULATION (EC) No 1649/97

of 20 August 1997

fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1422/95 of 23 June 1995 laying down detailed rules of application for imports of molasses in the sugar sector and amending Regulation (EEC) No 785/68⁽³⁾, and in particular Articles 1 (2) and 3 (1) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 1422/95 stipulates that the cif import price for molasses, hereinafter referred to as the 'representative price', should be set in accordance with Commission Regulation (EEC) No 785/68⁽⁴⁾; whereas that price should be fixed for the standard quality defined in Article 1 of the above Regulation;

Whereas the representative price for molasses is calculated at the frontier crossing point into the Community, in this case Amsterdam; whereas that price must be based on the most favourable purchasing opportunities on the world market established on the basis of the quotations or prices on that market adjusted for any deviations from the standard quality; whereas the standard quality for molasses is defined in Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas, when the most favourable purchasing opportunities on the world market are being established, account must be taken of all available information on offers on the world market, on the prices recorded on important third-country markets and on sales concluded in international trade of which the Commission is aware, either directly or through the Member States; whereas, under Article 7 of Regulation (EEC) No 785/68, the Commission may for this purpose take an average of several prices as a basis, provided that this average is representative of actual market trends;

Whereas the information must be disregarded if the goods concerned are not of sound and fair marketable quality or if the price quoted in the offer relates only to a small quantity that is not representative of the market;

whereas offer prices which can be regarded as not representative of actual market trends must also be disregarded;

Whereas, if information on molasses of the standard quality is to be comparable, prices must, depending on the quality of the molasses offered, be increased or reduced in the light of the results achieved by applying Article 6 of Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas a representative price may be left unchanged by way of exception for a limited period if the offer price which served as a basis for the previous calculation of the representative price is not available to the Commission and if the offer prices which are available and which appear not to be sufficiently representative of actual market trends would entail sudden and considerable changes in the representative price;

Whereas where there is a difference between the trigger price for the product in question and the representative price, additional import duties should be fixed under the conditions set out in Article 3 of Regulation (EC) No 1422/95; whereas should the import duties be suspended pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, specific amounts for these duties should be fixed;

Whereas application of these provisions will have the effect of fixing the representative prices and the additional import duties for the products in question as set out in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The representative prices and the additional duties applying to imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1422/95 are fixed in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 August 1997.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

⁽³⁾ OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 145, 27. 6. 1968, p. 12.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

ANNEX

fixing the representative prices and additional import duties applying to imports of molasses in the sugar sector

CN code	Amount of the representative price in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the additional duty in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the duty to be applied to imports in ECU per 100 kg net of the product in question because of suspension as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95 ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,38	—	0,00
1703 90 00 ⁽¹⁾	12,40	—	0,00

⁽¹⁾ For the standard quality as defined in Article 1 of amended Regulation (EEC) No 785/68.

⁽²⁾ This amount replaces, in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, the rate of the Common Customs Tariff duty fixed for these products.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1650/97

of 20 August 1997

fixing the maximum export refund for white sugar for the third partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1408/97

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 17 (5) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1408/97 of 22 July 1997 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽³⁾, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EC) No 1408/97 a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the third partial invitation to

tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the third partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to Regulation (EC) No 1408/97 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 39,807 per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

⁽³⁾ OJ No L 194, 23. 7. 1997, p. 16.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1651/97
of 20 August 1997
fixing the agricultural conversion rates

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽²⁾, and in particular Article 3 (1) thereof,

Whereas the agricultural conversion rates were fixed by Commission Regulation (EC) No 1609/97 ⁽³⁾;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 3813/92 provides that, subject to confirmation periods being triggered, the agricultural conversion rate for a currency is to be adjusted where the monetary gap between it and the representative market rate exceeds certain levels;

Whereas the representative market rates are determined on the basis of basic reference periods or, where applicable, confirmation periods, established in accordance with Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 of 30 April 1993 on detailed rules for determining and applying the agricultural conversion rates ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1482/96 ⁽⁵⁾; whereas paragraph 2 of that Article provides that, in cases where the absolute value of the difference between the monetary gaps in two Member States, calculated from the average of the ecu rates for three consecutive quotation days, exceeds six points, the representative market rates are to be adjusted on the basis of the three quotation days in question;

Whereas, as a consequence of the exchange rates recorded from 11 August to 20 August 1997, it is necessary to fix a new agricultural conversion rate for the Pound sterling;

Whereas Article 15 (2) of Regulation (EEC) No 1068/93 provides that an agricultural conversion rate fixed in advance is to be adjusted if the gap between that rate and the agricultural conversion rate in force at the time of the operative event applicable for the amount concerned exceeds four points; whereas, in that event, the agricultural conversion rate fixed in advance is brought more closely into line with the rate in force, up to the level of a gap of four points with that rate; whereas the rate which replaces the agricultural conversion rate fixed in advance should be specified,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The agricultural conversion rates are fixed in Annex I hereto.

Article 2

In the case referred to in Article 15 (3) of Regulation (EEC) No 1068/93, the agricultural conversion rate fixed in advance shall be replaced by the ecu rate for the currency concerned, shown in Annex II:

- Table A, where the latter rate is higher than the rate fixed in advance,
- Table B, where the latter rate is lower than the rate fixed in advance.

Article 3

Regulation (EC) No 1609/97 is hereby repealed.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 21 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 218, 9. 8. 1997, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁵⁾ OJ No L 188, 27. 7. 1996, p. 22.

ANNEX I

Agricultural conversion rates

ECU 1 =	40,9321	Belgian and Luxembourg francs
	7,54917	Danish kroner
	1,98243	German marks
	312,011	Greek drachmas
	200,321	Portuguese escudos
	6,68769	French francs
	6,02811	Finnish marks
	2,23273	Dutch guilders
	0,759189	Irish punt
	1 973,93	Italian lire
	13,9485	Austrian schillings
	167,153	Spanish pesetas
	8,88562	Swedish kroner
	0,695735	Pound sterling

ANNEX II

Agricultural conversion rates fixed in advance and adjusted

Table A			Table B		
ECU 1 =	39,3578	Belgian and Luxembourg francs	ECU 1 =	42,6376	Belgian and Luxembourg francs
	7,25882	Danish kroner		7,86372	Danish kroner
	1,90618	German marks		2,06503	German marks
	300,011	Greek drachmas		325,011	Greek drachmas
	192,616	Portuguese escudos		208,668	Portuguese escudos
	6,43047	French francs		6,96634	French francs
	5,79626	Finnish marks		6,27928	Finnish marks
	2,14686	Dutch guilders		2,32576	Dutch guilders
	0,729989	Irish punt		0,790822	Irish punt
	1 898,01	Italian lire		2 056,18	Italian lire
	13,4120	Austrian schillings		14,5297	Austrian schillings
	160,724	Spanish pesetas		174,118	Spanish pesetas
	8,54387	Swedish kroner		9,25585	Swedish kroner
	0,668976	Pound sterling		0,724724	Pound sterling

COMMISSION REGULATION (EC) No 1652/97

of 20 August 1997

establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ No L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 August 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0709 90 79	052	61,7
	999	61,7
0805 30 30	052	63,5
	388	61,6
	524	65,7
	528	56,9
	999	61,9
0806 10 40	052	115,1
	400	190,3
	600	110,8
	624	191,2
	999	151,9
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	73,3
	400	61,2
	508	60,6
	512	33,4
	524	63,4
	528	53,6
	804	81,3
0808 20 57	999	61,0
	052	70,9
	388	43,8
	512	85,1
	528	44,7
0809 30 41, 0809 30 49	999	61,1
	052	74,4
	999	74,4
0809 40 30	052	51,6
	064	65,7
	066	56,1
	624	250,3
	999	105,9

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ No L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1653/97
of 20 August 1997
fixing the import duties in the rice sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of 22 December 1995 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1503/96 of 29 July 1996 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 3072/95 as regards import duties in the rice sector ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EC) No 703/97 ⁽³⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Whereas Article 11 of Regulation (EC) No 3072/95 provides that the rates of duty in the Common Customs Tariff are to be charged on import of the products referred to in Article 1 of that Regulation; whereas, however, in the case of the products referred to in paragraph 2 of that Article, the import duty is to be equal to the intervention price valid for such products on importation and increased by a certain percentage according to whether it is husked or milled rice, minus the cif import price provided that duty does not exceed the rate of the Common Customs Tariff duties;

Whereas, pursuant to Article 12 (3) of Regulation (EC) No 3072/95, the cif import prices are calculated on the basis of the representative prices for the product in question on the world market or on the Community import market for the product;

Whereas Regulation (EC) No 1503/96 lays down detailed rules for the application of Regulation (EC) No 3072/95 as regards import duties in the rice sector;

Whereas the import duties are applicable until new duties are fixed and enter into force; whereas they also remain in force in cases where no quotation is available from the source referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1503/96 during the two weeks preceding the next periodical fixing;

Whereas, in order to allow the import duty system to function normally, the market rates recorded during a reference period should be used for calculating the duties;

Whereas application of Regulation (EC) No 1503/96 results in import duties being fixed as set out in the Annexes to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import duties in the rice sector referred to in Article 11 (1) and (2) of Regulation (EC) No 3072/95 shall be those fixed in Annex I to this Regulation on the basis of the information given in Annex II.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 August 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 August 1997.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 329, 30. 12. 1995, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 189, 30. 7. 1996, p. 71.

⁽³⁾ OJ No L 104, 22. 4. 1997, p. 12.

ANNEX I

to the Commission Regulation of 20 August 1997 fixing the import duties on rice and broken rice

(ECU/tonne)

CN code	Duties ⁽²⁾			
	Third countries (except ACP and Bangladesh) ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾	ACP Bangladesh ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Basmati India and Pakistan ⁽⁶⁾	Egypt ⁽⁵⁾
1006 10 21	(7)	130,91		202,88
1006 10 23	(7)	130,91		202,88
1006 10 25	(7)	130,91		202,88
1006 10 27	(7)	130,91		202,88
1006 10 92	(7)	130,91		202,88
1006 10 94	(7)	130,91		202,88
1006 10 96	(7)	130,91		202,88
1006 10 98	(7)	130,91		202,88
1006 20 11	(7)	164,91		253,88
1006 20 13	(7)	164,91		253,88
1006 20 15	(7)	164,91		253,88
1006 20 17	266,68	129,00	16,68	200,01
1006 20 92	(7)	164,91		253,88
1006 20 94	(7)	164,91		253,88
1006 20 96	(7)	164,91		253,88
1006 20 98	266,68	129,00	16,68	200,01
1006 30 21	(7)	251,59		399,75
1006 30 23	(7)	251,59		399,75
1006 30 25	(7)	251,59		399,75
1006 30 27	(7)	251,59		399,75
1006 30 42	(7)	251,59		399,75
1006 30 44	(7)	251,59		399,75
1006 30 46	(7)	251,59		399,75
1006 30 48	(7)	251,59		399,75
1006 30 61	(7)	251,59		399,75
1006 30 63	(7)	251,59		399,75
1006 30 65	(7)	251,59		399,75
1006 30 67	(7)	251,59		399,75
1006 30 92	(7)	251,59		399,75
1006 30 94	(7)	251,59		399,75
1006 30 96	(7)	251,59		399,75
1006 30 98	(7)	251,59		399,75
1006 40 00	(7)	78,38		123,00

⁽¹⁾ Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of amended Council Regulation (EEC) No 715/90 (OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85).

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the duties are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States and imported directly into the overseas department of Réunion.

⁽³⁾ The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11 (3) of Regulation (EC) No 3072/95.

⁽⁴⁾ The duty on imports of rice not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Council Regulation (EEC) No 3491/90 (OJ No L 337, 4. 12. 1990, p. 1) and amended Commission Regulation (EEC) No 862/91 (OJ No L 88, 9. 4. 1991, p. 7).

⁽⁵⁾ No import duty applies to products originating in the OCT pursuant to Article 101 (1) of amended Council Decision 91/482/EEC (OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1).

⁽⁶⁾ For husked rice of the Basmati variety originating in India and Pakistan, a reduction of ECU 250 per tonne applies (Article 4a of amended Regulation (EC) No 1503/96).

⁽⁷⁾ Duties fixed in the Common Customs Tariff.

⁽⁸⁾ The duty on imports of rice originating in and coming from Egypt is applicable under the arrangements laid down in Council Regulation (EC) No 2184/96 (OJ No L 292, 15. 11. 1996, p. 1) and Commission Regulation (EC) No 196/97 (OJ No L 31, 1. 2. 1997, p. 53).

ANNEX II

Calculation of import duties for rice

	Paddy	Indica rice		Japonica rice		Broken rice
		Husked	Milled	Husked	Milled	
1. Import duty (ECU/tonne)	(¹)	266,68	533,00	338,50	533,00	(¹)

2. Elements of calculation:

(a) Arag cif price (ECU/tonne)	—	381,54	332,10	318,02	359,81	—
(b) fob price (ECU/tonne)	—	—	—	290,16	331,95	—
(c) Sea freight (ECU/tonne)	—	—	—	27,86	27,86	—
(d) Source	—	USDA	USDA	Operators	Operators	—

(¹) Duties fixed in the Common Customs Tariff.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 17 July 1997

amending Decision 96/228/EC on a long-term national aid scheme to assist farmers in northern areas of Sweden

(Only the Swedish text is authentic)

(97/557/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Article 142 thereof,

Whereas, in accordance with Article 143 of the Act of Accession, on 11 May 1995 Sweden notified the Commission of the aid scheme planned under Article 142;

Whereas the aid scheme was approved by Commission Decision 96/228/EC⁽¹⁾;

Whereas, by letter of 14 November 1996, Sweden asked the Commission to amend certain details of Decision 96/228/EC and subsequently sent additional information to justify its request;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3950/92 of 28 December 1992 establishing an additional levy in the milk and milk products sector⁽²⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 614/97⁽³⁾, provides for a

reallocation of unused reference quantities in the twelve-month period concerned, with a view to determining each producer's contribution to the levy; whereas aid for this product in the northern regions can be paid in respect of no more than the reference quantity allocated to each producer after the reallocation of the unused quantities;

Whereas, in the case of Annexes III and IV to Decision 96/228/EC, acceptable amendments have been sought by Sweden as a result of a more thorough estimate of the number of pigs produced for slaughter as provided for in Annex IV to Decision 96/228/EC; whereas this increase requires an adjustment to the total aid laid down for this product in Annex III to the Decision;

Whereas a technical correction should be made to Annexes III and IV to Decision 96/228/EC as regards the unit rate of aid and total aid amount authorized for laying hens bred in subregion 3;

Whereas, in view of the nature and scope of the amendments sought by Sweden, the amendments should become applicable from 1 January 1995; whereas, however, to ensure that milk producers do not thereby become eligible for the additional aid payments, the amendment relating to cow's milk should become applicable only in the 1996-1997 milk year,

⁽¹⁾ OJ No L 76, 26. 3. 1996, p. 29.

⁽²⁾ OJ No L 405, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 94, 9. 4. 1997, p. 4.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

2. Annexes III and IV are replaced in accordance with the Annex to this Decision.

Article 1

Decision 96/228/EC is hereby amended as follows:

1. Article 3 (2) is replaced by the following:

'2. As regards cow's milk, the aid provided for in the first subparagraph of paragraph 1 shall be limited for each farmer to the reference quantity allocated under Article 4 of Regulation (EEC) No 3950/92 after any reallocation of unused reference quantities in accordance with the second subparagraph of Article 2 (1) of that Regulation in respect of the milk year ending during the calendar year in question.'

Article 2

This Decision shall apply from 1 January 1995, except for point 1 of Article 1, which shall apply from 1 April 1996.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of Sweden.

Done at Brussels, 17 July 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX

ANNEX III

Provided for in the first subparagraph of Article 3 (1)

	Unit aid authorized in Skr/unit				National aid authorized per sub-region in Skr million/year				
	Sub-region				Sub-region				Total
	1	2 A	2 B	3	1	2 A	2 B	3	
cow's milk (Skr/kg)	1,05	0,71	0,47	0,09	57,50	153,47	56,90	8,30	276,17
goats (Skr/head) ⁽¹⁾	430	430	430	430	0,51	0,40		0,20	1,11
pigs (Skr/head)									
— pigs for slaughter	222	143	143	23	0,46	13,05		0,66	14,17
— sows	843	437	437	101	0,18	2,60		0,13	2,91
laying hens (Skr/head)	13,45	13,45	13,45	4,90	0,67	1,69		0,048	2,40
soft fruit and vegetables (Skr/ha) ⁽²⁾	2 850	2 850	2 850	1 850	1,84			0,19	2,03
Transport aid for cow's milk (Skr/kg) ⁽³⁾	0,043	0,039	0,039	0,03	2,3	8,2	4,7	2,1	17,3
Total									316,09

⁽¹⁾ Only goats used for milk production

⁽²⁾ Excluding potatoes.

⁽³⁾ Between the farm and the collection centre of first processing centre.

ANNEX IV

Provided for in the second subparagraph of Article 3 (1)

(Quantities expressed in production factors)

	Number of production factors eligible for aid (head of livestock or hectares)				
	northern sub-region				Total
	1	2 A	2 B	3	
Dairy cows	8 919	34 057	19 465	14 559	77 000
Goats	1 173	936		468	2 577
Laying hens	50 000	126 000		9 950	185 950
Pigs					
— pigs for slaughter	2 062	91 273		28 918	122 253
— sows	216	5 945		1 254	7 415
Soft fruit and vegetables (1)		646		104	750

⁽¹⁾ Excluding potatoes.

COMMISSION DECISION

of 17 July 1997

amending Decision 96/501/Euratom, EC, authorizing Portugal to use statistics for years earlier than the last year but one for the calculation of the VAT own resources base

(Only the Portuguese text is authentic)

(97/558/EC, Euratom)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community,

Having regard to Council Regulation (EEC, Euratom) No 1553/89 of 29 May 1989 on the definitive uniform arrangements for the collection of own resources accruing from value added tax⁽¹⁾, and in particular Article 13 thereof,Whereas, in the case of Portugal, the Commission on the basis of Regulation (EEC, Euratom) No 1553/89 adopted Decision 96/501/Euratom, EC⁽²⁾ authorizing Portugal to use statistics for years earlier than the last year but one for the 1994, 1995 and 1996 financial years;

Whereas, for the purposes of the breakdown by rate provided for in Article 4 (4) of Regulation (Euratom, EEC) No 1553/89 is still unable to use national accounts relating to the last year but one before the financial year for which VAT own resources base is to be calculated since only the national accounts for 1994 are sufficiently detailed to enable the weighted average rate to be calculated for the financial year 1997;

Whereas the Advisory Committee on Own Resources has approved the report recording the opinions of its members on this Decision,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the purposes of the breakdown by rate referred to in Article 4 (4) of Council Regulation (EEC, Euratom) No 1553/89, Portugal is hereby authorized to use figures obtained from the national accounts relating to 1994 for the 1997 financial year for which the VAT own resources base has to be calculated.

Article 2

This Decision is addressed to the Portuguese Republic.

Done at Brussels, 17 July 1997.

For the Commission

Erkki LIIKANEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 155, 7. 6. 1989, p. 9.⁽²⁾ OJ No L 204, 14. 8. 1996, p. 17.

COMMISSION DECISION**of 24 July 1997****amending Decision 92/167/EEC setting up a Committee of Experts on the
Transit of Electricity between Grids**

(97/559/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Whereas for reasons of continuity of the work of the Committee of Experts on the Transit of Electricity between Grids set up by Commission Decision 92/167/EEC⁽¹⁾, as amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, it is necessary that the term of office of the members be renewable;

Whereas, for reasons of legal certainty, it is also appropriate to delete certain provisions which have become obsolete;

Whereas Decision 92/167/EEC should be amended accordingly,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

Article 6 of Decision 92/167/EEC is amended as follows:

(a) paragraph 2 is replaced by the following:

‘2. Their term of office shall be renewable once.’;

(b) paragraph 3 is deleted.

Done at Brussels, 24 July 1997.

For the Commission

Christos PAPOUTSIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 74, 20. 3. 1992, p. 43.

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EC) No 1554/97 of 22 July 1997 amending Regulation (EEC) No 1696/71 on the common organization of the market in hops

(Official Journal of the European Communities No L 208 of 2 August 1997)

On page 2 in the eighth recital, third line, and on page 3 in Article 1 (4) (b), last line of new paragraph 5 (b):

for: '... Article 7 (1) (d)',

read: '... Article 7 (1) (a) — (d)'.

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1470/97 of 28 July 1997 opening individual invitations to tender for the sale for export of vinous alcohol

(Official Journal of the European Communities No L 200 of 29 July 1997)

On page 11, Annex 1, Individual Invitation No 227/97 EC, table 'Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale', column 'Location', and on page 12, Annex 1, Individual Invitation No 228/97 EC, table with same title, same column:

for: 'Deulep,
Boulevard Chanzy,
30800 Saint-Gilles-du-Gard',

read: 'SAV,
Avenue Adolphe-Turrel,
BP 62,
F-11210 Port-la-Nouvelle'.

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1635/97 of 14 August 1997 fixing the export refunds on malt

(Official Journal of the European Communities No L 225 of 15 August 1997)

On page 17, in the Annex, in each line of the 'Refund' column of the table:

for: '—',

read: '0,00'.
